

А. Д. ПАСКАЛЬ

Российская государственная библиотека, Москва

**ВОПРОСЫ ПРОИСХОЖДЕНИЯ
ДРЕВНЕЙШИХ КИРИЛЛИЧЕСКИХ РУКОПИСЕЙ,
НАЙДЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ РУМЫНИИ,
В СОВРЕМЕННОЙ РУМЫНСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ**

Славяно-румынская¹ рукописная книга XV–XVII вв., являясь частью единой славяноязычной кириллической книжной культуры, безусловно имела свою определенную предысторию. Об этом свидетельствуют, в частности, древнейшие кириллические рукописи и фрагменты из них XII–XIV вв., найденные на территории Румынии и сохранившиеся в основном в монастырских и церковных собраниях бывших румынских княжеств Валахии и Молдавии, в том числе Трансильвании и Банат.

В современной румынской историографии существует устойчивое представление о происхождении определенного количества из них, как созданных на указанных территориях еще до возникновения самих княжеств в форме самостоятельных политических образований.

Екатерина Пискупеску, опубликовавшая в 1939 году обзорную монографию о составе славянских рукописей XV века по материалам собрания библиотеки румынской Академии наук, к таким рукописям отнесла «Саввину книгу»², «Супрасльский кодекс» (Piscopescu 1939: 19), Евангелие из Софийской народной библиотеки № 194, «Евсеево

¹ Здесь и далее принята терминология румынской историографии, подразумевающей под названием «славяно-румынский» рукописные памятники, созданные на старославянском языке на территориях Валахии, Молдавии, Трансильвании и Банат. Подробнее о терминологии рукописных памятников Молдавии и Валахии см. (Турилов 2005: 139–140).

² Датировки упоминаемых рукописей см. далее в конце статьи: Список древнейших кириллических рукописей и их фрагментов XII–XIV вв., найденных на территории Румынии, по данным румынской историографии.

евангелие» 1282 г. (РГБ ф. 178 № 3168), фрагменты из собрания П. И. Щукина (ГИМ, № 338), кириллическую часть «Реймского евангелия», Евангелие из собрания РАН № 4, Апостол «Стефана» из собрания РАН № 20, фрагменты в Книге пророков из собрания РАН № 84, рукопись из собрания РАН № 5 (Piscurescu 1939: 20).

В своей первой обобщающей работе, посвященной славяно-румынской палеографии, известный румынский славист Дамиан Богдан составил свой список, включив в него «Саввину книгу», «Супрасльский кодекс» (Bogdan 1956: 105, 106, 107, 108–110), Евангелие из Софийской народной библиотеки № 194 (Bogdan 1956: 110), «Евсеево евангелие» 1282 г. (РГБ, Музейное собрание № 3168) (Bogdan 1956: 110), фрагменты из собрания П. И. Щукина (ГИМ, № 338) (Bogdan 1956: 110), кириллическую часть «Реймского евангелия» (Bogdan 1956: 110), Евангелие из собрания РАН № 4 (Bogdan 1956: 110), «Апостол Стефана» из собрания РАН № 20 (Bogdan 1956: 110), фрагменты в Книге пророков № 84 РАН (Bogdan 1956: 110), рукопись из собрания РАН № 5 (Bogdan 1956: 110), а также «Карансебешский Октоих» (Bogdan 1956: 110), Устав из Ужгорода (Bogdan 1956: 110–111) и Пролог из церкви св. Николая в Брашове (Bogdan 1956: 111).

В первом томе Описания рукописей, хранящихся в БАН Румынии, подготовленном известным румынским славистом Петром Панаитеску, к древнейшим рукописям им отнесены «Апостол Стефана» из собрания РАН № 20 (Panaitescu 1959: VII), «Карансебешский Октоих» (Panaitescu 1959: VII), фрагмент Евангелия из Рышнова в собрании РАН № 613 (Panaitescu 1959: VII), Минея из монастыря Нямец («Нямецкие отрывки») в собрании РАН № 682 (Panaitescu 1959: VII), Сборник в собрании РАН № 72 (Panaitescu 1959: VII), Апокалипсис с толкованиями 1399–1420 гг. в собрании РАН № 100 (Panaitescu 1959: VII), фрагмент Ветхого Завета из Рышнова в собрании РАН № 677 (Panaitescu 1959: VII). При этом Панаитеску замечает, что если в отношении рукописей РАН № 100 и возможно № 72 следует признать их сербское происхождение, то место написания остальных указанных им рукописей при отсутствии точных палеографических данных точно определить трудно, но скорее всего они написаны на территориях будущих Валахии и Молдавии.

Особенно отмечены им в этом отношении найденные в Трансильвании и Банат рукописи: «Карансебешский Октоих», фрагмент

Евангелия из Рышнова в собрании РАН № 613 и фрагмент Ветхого Завета из Рышнова в собрании РАН № 677 (Panaitescu 1959: VII–VIII).

Позднее он скорректировал этот список, сформулировав в том числе в качестве критерия происхождения этой части древнейших рукописей, определив его как место их сохранения: «Древнейшие славянские рукописи литургического характера — копии рукописей, переведенных с греческого языка в соседних славянских странах, находятся в румынских церковных центрах; они относятся к XIII–XIV вв., т. е. до возникновения румынских княжеств — Валахии и Молдавии. Это Апостол, написанный писцом Штефаном (XIII в.), Карансебешский Октоих, написанный в Молдавии, отрывок Евангелия, открытый в Рышнове (Трансильвания), отрывок Ветхого Завета (там же) и Минея, хранившаяся в Немецком монастыре. Что касается орфографии, нам кажется, что эти тексты не связаны с какой-либо школой писцов из славянских стран, на них нет никакой приписки, из которой можно было бы заключить, где они были написаны. Сохранение этих текстов в очень древних румынских церквях дает нам право утверждать, что эти рукописи возникли на румынской территории» (Панайтеску 1963: 276).

В опубликованной в 1963 году работе Иоанна Юфу, посвященной рукописям, сохранившимся в Трансильвании и Банат, отмечены Апостол № 56/1938 в библиотеке университета в Клуже (Iufu 1963: 458), Триодь в библиотеке митрополии в Сибиу (Iufu 1963: 467).

Этот же автор в своем исследовании о прототипах славяно-румынской литературы XV века разделил рукописи из румынских княжеств, написанные в среднеболгарской редакции текста между первой половиной XIV века и первой половиной XV века на три группы.

Первую группу составили рукописи, написанные, по его мнению, во второй половине XIV века в древней среднеболгарской орфографии, до реформ патриарха Евфимия Тырновского. Это следующие рукописи: «Ловчанский сборник» из собрания РАН № 13.3.17, ранее находившийся в монастыре Нямец в Молдавии (Iufu. Despre prototipurile 1963: 512), «Германовский сборник» 1359 года из собрания Патриаршей библиотеки Румынии № 1, ранее находившийся в монастыре Воронеж в Молдавии (Iufu. Despre prototipurile 1963: 512), Повечерник из библиотеки монастыря Драгомирна № 1831/742, ранее находившийся в монастыре Воронеж в Молдавии (Iufu. Despre

prototipurile 1963: 512), Евангелие-тетр из монастыря Нямц № 233 (Iufu. Despre prototipurile 1963: 512), Слова Исаака Сирина в собрании РАН № 139 (Iufu. Despre prototipurile 1963: 512–513), Устав св. Саввы из библиотеки монастыря Драгомирна № 1902/813, ранее находившийся в монастыре Молдовица в Молдавии (Iufu. Despre prototipurile 1963: 513), Минея служебная, апрель из библиотеки монастыря Драгомирна № 1827/738, ранее находившийся в монастыре Молдовица в Молдавии (Iufu. Despre prototipurile 1963: 513–514), фрагмент Правил, сохранившийся как припереплетные листы в Служебнике XVI в. из библиотеки монастыря Драгомирна № 1893/804, ранее находившийся в монастыре Молдовица в Молдавии (Iufu. Despre prototipurile 1963: 514), Сборник из монастыря Нямц № 147 (Iufu. Despre prototipurile 1963: 514–515), Сборник в собрании РАН № 298 (Iufu. Despre prototipurile 1963: 515).

Их появление в библиотеках молдавских монастырей Нямц, Молдовица и Воронец Иоан Юфу напрямую связывает с бежавшими монахами из Болгарии после падения Тырново, которые и принесли эти книги в Молдавию. Не находя среди известных ему в хранилищах Румынии 1600 славянских рукописей копий с указанных им в этой группе десяти рукописей, исследователь приходит к выводу, что в период с 1359 года (времени образования Молдавского княжества) до 1400 года (времени начала правления воеводы Александра Доброго) редакция этих рукописей (древняя среднеболгарская) не имела никакого распространения в молдавской церкви, в которой, будучи в это время под церковной юрисдикцией Галицкой митрополии, были в употреблении и переписывались рукописные книги лишь русско-украинской редакции (Iufu. Despre prototipurile 1963: 515–518).

В опубликованной им же в этом же году исследовании о рукописях из собрания монастыря Молдовица, Иоанн Юфу приводит дополнительные сведения еще о следующих рукописях: Сборник из библиотеки монастыря Драгомирна № 1795/706, ранее находившийся в монастыре Молдовица в Молдавии (Iufu. Mănăstirea Moldovița 1963: 432), Слова постнические Василия Великого из библиотеки монастыря Драгомирна № 1796/707 (Iufu. Mănăstirea Moldovița 1963: 432–433), Минея служебная, сентябрь из библиотеки монастыря Драгомирна № 1771/682 (Iufu. Mănăstirea Moldovița 1963: 445–446).

В 1966 году выходит статья Златко Юфу, содержащая обзор славянских рукописей в собрании монастыря Драгомирна. Среди древнейших рукописных книг отмечены как часть уже упоминавшихся выше рукописей — Повечерник из библиотеки монастыря Драгомирна № 1831/742 (Iuffu 1966: 194), Слова постнические Василия Великого из библиотеки монастыря Драгомирна № 1796/707 (Iuffu 1966: 195), Минея служебная, сентябрь из библиотеки монастыря Драгомирна № 1771/682 (Iuffu 1966: 191), так и новые рукописи и фрагменты.

Это следующие рукописи: Минея служебная, апрель № 1827/738 (Iuffu 1966: 191), Минея служебная, март № 1846/757, ранее находившаяся в монастыре Солка в Молдавии (Iuffu 1966: 191), Устав св. Саввы № 1896/807, ранее находившийся в монастыре Молдовица в Молдавии (Iuffu 1966: 194), Устав св. Саввы № 1879/808, ранее находившийся в монастыре Солка в Молдавии (Iuffu 1966: 194), Устав св. Саввы № 1902/813, ранее находившийся в монастыре Молдовица в Молдавии (Iuffu 1966: 194), Повечерник № 1836/747, ранее находившийся в монастыре Воронеж в Молдавии (Iuffu 1966: 194), Авва Дорофей № 1937/1007 (Iuffu 1966: 195), Тело и душа № 1867/778, ранее находившийся в монастыре Воронеж в Молдавии (Iuffu 1966: 195).

Дамиан Богдан в учебном пособии в 1969 году повторил свое предположение, что «Саввина книга» и «Супрасльский кодекс» были написаны на румынской территории (Bogdan 1969: 47–48), так же как и фрагменты в рукописи № 84 РАН и фрагмент Евангелия из Рышнова в собрании РАН № 613 (Bogdan 1969: 49).

В обзорной статье 1972 года Елены Линцы сделана попытка обобщить все сведения о древнейших славянских рукописях из Румынии, основываясь не только на работах предыдущих румынских славистов, но и на собственных наблюдениях.

В составленный ею обзор были включены как часть уже упоминавшихся выше рукописей — Евангелие из собрания РАН № 4 (Lința 1972: 251), «Нямецкие отрывки» в собрании РАН № 682 (Lința 1972: 251), Триодь в библиотеке митрополии в Сибиу (Lința 1972: 252), «Карансебешский Октоих» (Lința 1972: 252–253), фрагмент Евангелия из Рышнова в собрании РАН № 613 (Lința 1972: 254), фрагмент Ветхого Завета из Рышнова в собрании РАН № 677 (Lința 1972: 256), Апокалипсис с толкованиями 1399–1420 гг. в собрании РАН № 100

(Lința 1972: 256–257), Апостол № 56/1938 в библиотеке университета в Клуже (Lința 1972: 258), рукопись из собрания РАН № 5 (Lința 1972: 258), Минея служебная, сентябрь из библиотеки монастыря Драгомирна № 1771/682 (Lința 1972: 259), Минея служебная, апрель из библиотеки монастыря Драгомирна № 1827/738 (Lința 1972: 259), Сборник из библиотеки монастыря Драгомирна № 1795/706 (Lința 1972: 261), Слова постнические Василия Великого из библиотеки монастыря Драгомирна № 1796/707 (Lința 1972: 261), так и новые рукописи и фрагменты.

Это следующие рукописи: фрагмент из Апостола в собрании РАН № 790 (Lința 1972: 247), Евангелие из собрания центральной городской библиотеки в Бухаресте № 10848 (Lința 1972: 250), Евангелие из собрания монастыря Путна № 566(II) (Lința 1972: 253–254), Евангелие из Рышнова в собрании РАН № 676 (Lința 1972: 255–256), Толковая Псалтырь Бранка Младеновича 1346 г., ранее была в монастыре Быстрица, в собрании РАН № 205 (Lința 1972: 256), Сборник в собрании РАН № 72 (Lința 1972: 257–258), Слова Иоанна Златоуста в собрании РАН № 148 (Lința 1972: 258–259), Пандекты Никона Черногорца в собрании РАН № 130 (Lința 1972: 260), фрагмент Миней из бывшего собрания старообрядческой общины в г. Галац, описана у Яцимирского (Яцимирский 1905: 814) (Lința 1972: 260), Тактикон Никона Черногорца из бывшего собрания старообрядческой общины в г. Галац, описана у Яцимирского (Яцимирский 1905: 817) (Lința 1972: 260–261), Сборник аскетический из собрания бывшей старообрядческой общины в г. Галац, описан у Яцимирского (Яцимирский 1905: 818; Lința 1972: 261), Сборник слов и поучений из музея Дософея в Яссах (Lința 1972: 263).

В своей статье о проекте создания «Словаря книжнославянского языка румынской редакции» Георгие Михайлэ отмечает среди рукописей, хранящихся в библиотеке РАН, следующие, как написанные вероятно на территории Румынии: Апостол № 20 (Михайлэ 1965: 26), «Карансебешский октоих» № 450 (Михайлэ 1965: 26), отрывок «Рышновского евангелия» № 613 (Михайлэ 1965: 26), отрывки «Рышновского Старого завета» № 677 (Михайлэ 1965: 27), «Рышновское евангелие» № 676 (Михайлэ 1965: 27).

В переиздании своего доклада он же позднее характеризует часть этих рукописей — «Карансебешский Октоих», «Германовский сборник»

1359 года из собрания Патриаршей библиотеки Румынии № 1, Евангелие из собрания монастыря Путна № 566(II), Псалтырь Бранка Младеновича 1346 г. из собрания РАН № 205 — как «привезенные в прошлом из славянских стран в Румынию» (Михаилэ 1973: 157).

В вышедшей отдельным изданием в 1978 году книге Дамиана Богдана о славяно-румынской палеографии автор изменил свой перечень рукописей по сравнению со своей предыдущей работой 1956 года, сохранив в нем по-прежнему «Саввину книгу», «Супрасльский сборник» (Bogdan 1978: 95–97), фрагменты из собрания П. И. Щукина № 338 в ГИМ (Bogdan 1978: 97), «Карансебешский Октоих» (Bogdan 1978: 98), «Евсеево евангелие» 1282 г. (РГБ № 3168) (Bogdan 1978: 98), Устав из Ужгорода (Bogdan 1978: 99), Пролог из церкви св. Николая в Брашове (Bogdan 1978: 99).

При этом румынский славист добавил в свой обновленный список следующие рукописи: «Нямецкие отрывки» в собрании РАН № 682 (Bogdan 1978: 97–98), «Апостол Стефана» из собрания РАН № 20 (Bogdan 1978: 98), фрагмент Ветхого Завета из Рышкова в собрании РАН № 677 без указания времени его написания (Bogdan 1978: 98), фрагмент Евангелия из Рышнова в собрании РАН № 613 (Bogdan 1978: 98–99), Диоптра Филиппа Пустыника из бывшего собрания Ставропигийского музея во Львове (Bogdan 1978: 99), «Бдинский сборник» № Ghent Slavonic MS 408 AD 1360 (Bogdan 1978: 99).

Елена Линца в серии своих каталогов славянских рукописей, хранящихся в Румынии, привела подробные описания как уже ранее отмеченных — Сборник слов и поучений из музея Дософея в Яссах (Lința, Iași 1980: 137–142), Апостол № 56/1938 в библиотеке университета в Клуже (Lința, Cluj Napoca 1980: 40–41), Евангелие из собрания центральной городской библиотеки в Бухаресте № 10848 (Lința, București 1981: 137–138), «Германов сборник» 1359 года из собрания Патриаршей библиотеки Румынии № 1 (Lința, București 1981: 283–291), так и новых: Миняя служебная, сентябрь в Музее Шкея № 34 (Lința, Brașov 1981: 28–30), Слова Иоанна Златоуста из Музея Шкея, без номера (Lința, Brașov 1981: 90–92, 187), Апостол из Библиотеки Жудецана, № 2974 (Lința, Brașov 1981: 149–150).

В опубликованном в 2003 году втором славянских рукописей из библиотеки Академии наук Румынии, подготовленном Петром

Панаитеску, им указаны еще две новые рукописи: Отдельные листы (лл. 222–248 об.) в Сборнике № 315 РАН (Panaitescu 2003: 71), фрагмент Евангелия-тетр № 491 РАН (Panaitescu 2003: 321–322).

В новейшем каталоге славянских рукописей из собрания монастыря Драгомирна отмечены как уже упоминавшиеся выше рукописи — Миния служебная, сентябрь из библиотеки монастыря Драгомирна № 1771/682 (Iufu, Brătulescu 2012: 27), Миния служебная, апрель № 1827/738 (Iufu, Brătulescu 2012: 39–40), Устав св. Саввы № 1896/807 (Iufu, Brătulescu 2012: 120), Устав св. Саввы № 1879/808 (Iufu, Brătulescu 2012: 120–121), Повечерник № 1831/742 (Iufu, Brătulescu 2012: 123), Повечерник № 1836/747 (Iufu, Brătulescu 2012: 125), Тело и душа № 1867/778 (Iufu, Brătulescu 2012: 130), так и одна новая: Миния апрель № 1882/793 (Iufu, Brătulescu 2012: 47).

Следует здесь упомянуть также пергаменный фрагмент из Триоди цветной второй половины XIV — начала XV в., сохранившийся в переплете у нижней крышки молдавского рукописного Требника архиепископского 1621 г. из Музейного собрания РГБ (ф. 178), № 4294. Фрагмент отмечен у Раду Константинуеску как часть Псалтыри XIII в. (Constantinescu 1986: 106–107; Паскаль 2018).

Кроме того, ранее в литературе упоминались и другие фрагменты, местонахождение которых в настоящее время неизвестно.

Так, А. И. Яцимирский, публикуя сведения о рукописях из Нямецкого монастыря в Румынии, отметил, что в рукописной Триоди постной XVII в. № 40 (27) «к внутренним сторонам досок от переплета приклеены листы из пергаменной рукописи богослужебного содержания, писанной уставом XIII–XIV века. Правписание отрывков болгарское» (Яцимирский 1898: 33). Эти же данные он повторил в 1905 г. (Яцимирский 1905: 669–670). Однако в более позднем описании этой рукописи, выполненном Петром Панаитеску, отмечается, что этих отрывков в переплете уже нет (Panaitescu 1959: 139). Местонахождение их в настоящее время автору неизвестно.

В своих заметках о молдавских рукописях из собрания М. П. Погодина тот же А. И. Яцимирский отметил, что в рукописной Минее служебной на август второй половины XVI в. (около 1577 г.) «по краям у переплета сохранились остатки пергаменной болгарской рукописи XIV в.» (Яцимирский 1908: 204). Составители более поздних описаний рукописей собрания М. П. Погодина уже не упоминают

этих фрагментов, которые в настоящее время в переплете отсутствуют — см., например, (Иванова 1981: 110–114).

Наконец, учитывая возросшее в последние годы активное сближение новейшей молдавской археографии с румынской, нельзя не учесть и сведения из опубликованного недавно научного наследия Валентины Пелин³, а именно ее Сводный каталог румынских рукописей в иностранных собраниях (Pelín 2017).

В этом издании Валентина Пелин отнесла к рукописям, созданным на будущей территории Валахии и Молдавии, кроме «Евсевия евангелия» 1282 г. (РГБ, ф.178 № 3168) (Pelín 2017: 20–21) и «Ловчанского сборника» из собрания БАН № 13.3.17 (Pelín 2017: 31–33), следующие славянские кодексы и фрагменты: Часослов из собрания БАН 13.7.9 (Pelín 2017: 21–22), Номоканон из собрания БАН 13.7.8 (Pelín 2017: 22), Октоих из собрания БАН 13.7.10 (Pelín 2017: 22–23), Евангелие-тетр из собрания РГБ (ф. 205, № 31) (Pelín 2017: 23–24), Книги Царств из Ветхого Завета из собрания РГБ (ф. 178, № 3750) (Pelín 2017: 24–25), Книги Царств из Ветхого Завета из собрания РНБ (ф. 560, № F.I.461 (Pelín 2017: 25–26), Миня служебная, январь из собрания РНБ (ф. 588, № 520) (Pelín 2017: 26–28), Сборник аскетический из собрания Е. В. Барсова в ГИМ (№ 235) (Pelín 2017: 29–30), Сборник из собрания БАН 13.6.13 (Pelín 2017: 30–31), Октоих из собрания РНБ (ф. 588, № 505a) (Pelín 2017: 33–34), Номоканон из собрания РГБ (ф. 178, № 3169) (Pelín 2017: 34–35), Правила церковные из собрания П. И. Шукина в ГИМ (№ 339) (Pelín 2017: 35–36), Триодь постная из собрания БАН 13.7.11 (Pelín 2017: 36–37).

Таким образом, в современной румынской историографии фактически отсутствует единый взгляд на количество и состав сохранившихся древнейших кириллических рукописей, найденных на территории Румынии. Данные о происхождении таких рукописей и фрагментов из них, включая датировки, которые зачастую до сих пор все еще основаны на высказываниях русских и зарубежных славистов конца XIX — начала XX вв. (работы А. И. Яцимирского, П. А. Сырку,

³ Свою диссертацию исследовательница защитила в Бухаресте: Pelin Valentina. *Mănăstirilor Neamț și Noul Neamț în contextul culturii românești*. București. 1997.

И. И. Срезневского, И. В. Ягича и др.), также характеризуются отсутствием консолидированного мнения среди румынских славистов.

Кроме того, графико-орфографические особенности рукописных книг и фрагментов XII–XIV вв., найденных на территории Румынии, в отличие от актового материала (валашских и молдавских грамот),⁴ до сих пор еще не стали предметом специального исследования с точки зрения выявления возможных признаков их принадлежности к местному книгописанию. Существуют ли на самом деле такие достаточно ясные и безусловные признаки? Ответ на этот вопрос остается по прежнему открытым.

Так, например, Елена Линца, отмечая, что «некоторые черты свойственны славянскому языку во всех румынских провинциях, а именно: деназализация $o > u$, переход $\epsilon > e$, и $y > i$, и спорадическая вокализация e ра большого в “о”» для рукописей из румынских территорий XII–XIV вв., в то же время признает, что язык копий отражал все же тот оригинал, что был у переписчика — более архаичный или с какими-то новациями, а также то, что трудно определить момент появления определенных особенностей славяно-румынской редакции текстов этого времени (Lința 1972: 262–263).

Вероятней всего, применительно к древнейшим кириллическим рукописям и их фрагментам XII–XIV вв., найденным на территории Румынии, следует употребить введенное А. А. Туриловым понятие «пассивного (неактивизированного) бытования [...] в определенной национальной (регионально-орфографической) традиции, когда они там сохраняются и присутствуют, но не тиражируются и не цитируются» (Турилов 2010: 21).

⁴ Язык памятников деловой письменности давно и успешно изучается в Румынии (их графика, фонетика, морфология, лексика), который при этом называется «румынской редакцией книжнославянского (славянского) языка» (см., например, (Lucia Djamo Diaconița 1971; Olteanu 1975: 256–301), хотя акты, грамоты и письма принадлежат совсем другому жанру общей древнеславянской литературы («литературы-основы» по определению Н. И. Толстого), чем рукописи, о которых идет речь в данной статье.

**Список древнейших кириллических рукописей
и их фрагментов XI–XIV вв.,
найденных на территории Румынии,
по данным румынской историографии⁵**

- 1. Евангелие-апракос («Саввина книга»), XI в.** (лл. 25–153 и 166).
Москва, РГАДА, ф. 381, № 14.
Пергамен. (17 × 13), 166 л. Старослав.
Piscupescu 1939: 19 (XI в.); Bogdan 1956: 105, 106, 107, 108–109 (XI в.);
Bogdan 1969: 47–48; Bogdan 1978: 95–97 (XI в.).
- 2. Миния четья на март и слова преимущественно Иоанна Златоуста («Супрасльская рукопись»), XI в.**
Варшава, народная библиотека, собрание Замойских, № BOZ. 21 (151 л.).
Люблина, библиотека университета, Cod. Кор. 2 (118 л.). С.-Петербург, РНБ, собрание А. Ф. Бычкова, Q.п.1.72.
Piscupescu 1939: 19 (XI в.); Bogdan 1956: 105, 106, 107, 109–110 (XI в.);
Bogdan 1969: 47–48; Bogdan 1978: 95–97 (XI в.).
- 3. «Реймское евангелие» (кириллическая часть), XI в.**
Париж, La collection russe du musée Saint-Remi de Reims.
Пергамен. Лл. 1–6.
Piscupescu 1939: 20 (нач. XIV в.); Bogdan 1956: 110 (XI в.).
- 4. Евангелие, XIII в.**
София, Национальная библиотека «Свв. Кирилла и Мефодия».
№ НБКМ 19 (199).
Пергамен. (18 × 14), 201 л. Болг.
Цонев 1910: 20–21 (XIV в.); Piscupescu 1939: 20 (XIII в.); Bogdan 1956: 110.
- 5. Триодъ постная, XIII(?) / XIV в.**
Москва, ГИМ, собрание П. И. Щукина, № 338.
Пергамен. (31,5 × 22,6). 2 листа. Среднеболг.
Piscupescu 1939: 20 (XII–XIII в.); Bogdan 1956: 110 (XII–XIII в.); Bogdan 1978: 97 (нач. XIII в.); Сводный каталог 1984: 371, № 486 (XIII(?) / XIV в.).

⁵ Учитывая различные датировки одной и той же рукописи в румынской историографии, автор отказался от размещения их в данном списке в хронологическом порядке. Рукописи размещены последовательно в соответствии с их первым упоминанием в тексте статьи.

- 6. Евангелие-апракос краткий («Евсевиево евангелие»), 1283 (или 1282?) г.**
 Москва, РГБ, Музейное собрание (ф. 178), № 3168.
 Пергамен. (29 × 23), 140 л. Древнерус. (со следами южнославянского протографа).
 Особый интерес для определения региона бытования кодекса представляет часть имен в записи на л. 62 г полууставом конца XIII или XIV в. явно румынского происхождения (се книгы коупилъ Костаньтинъ Маноиле совъ на спевъние родоч и племню. Татыанъ. братои Моушата. Сорд и... Ивна. Ивна. Ходора. Филипа. Радославъ. Мирославъ Акъва. Акъима. Ёвгъи. Микитъи. а кде вочдоучть книси тоу поминант).
 Это имя (фамилия) Маноиле (Manole) и фамилия Мушат (Mușat).
 Piscopescu 1939: 20 (1282 г.); Bogdan 1956: 110 (1282 г.); Bogdan 1978: 98 (1282 г.); Сводный каталог 1984: 210–212 (1283 (или 1282?) г.); Pelin 2017: 20–21 (1283 г.).
- 7. Евангелие, XIII в.**
 Бухарест, РАН № 4.
 Пергамен. (28 × 22), 53 л. Южноруск.
 Piscopescu 1939: 20 (XIII в.); Bogdan 1956: 110 (XIII в.); Panaitescu 1959: 6 (XIII в.); Elena 1972: 251 (XIII в.).
- 8. Евангелие-тетр, XIV в.**
 Бухарест, РАН № 5.
 Пергамен. (29 × 22), 296 л. Древнерус. (новгород.).
 Piscopescu 1939: 20 (XIV в.); Bogdan 1956: 110 (XIV в.); Panaitescu 1959: 7 (XVI в.); Lința 1972: 258 (XIV в.).
- 9. «Апостол Стефана», XIII в.**
 Бухарест, БАН РАН № 20.
 Пергамен. (21,5 × 17,5), 215 л.
 Яцимирский 1905: 119–122; Piscopescu 1939: 20 (XIII в.); Bogdan 1956: 110 (XIII в.); Panaitescu 1959: VII, 32 (XIII в.); Михаилэ 1965: 26 (XIII в.); Lința 1972: 248–250 (XIII в.); Bogdan 1978: 98 (XIII в.);
- 10. Октоих («Карансебешский»), втор. пол. XIII в.**
 Бухарест, РАН № 450.
 Пергамен. л. 5–17, 43–113, 119–157.
 Bogdan 1956: 110 (втор. пол. XIII в.); Panaitescu 1959: VII (XIII – XIV в.); Михаилэ 1965: 26 (XIII–XIV в.), Lința 1972: 252–253 (XIII–XIV в.); Михаилэ 1973: 157; Bogdan 1978: 98 (втор. пол. XIII в.); Panaitescu 2003: 271–272 (XIII–XIV в.).

11. Устав, XIV в.

Ужгород, Ужгородская городская библиотека.
Bogdan 1956: 110–111 (XIV в.); Bogdan 1978: 99 (XIV в.).

12. Пролог, кон. XIV – нач. XV в.

Брашов, церковь св. Николая, № 313.
Пергамен.
Bogdan 1956: 111 (кон. XIV – нач. XV в.); Bogdan 1978: 99 (кон. XIV в.).

13. Евангелие (из Рышнова), XIII–XIV в. (фрагмент).

Бухарест, РАН № 613.
Пергамен. (24,5 × 16), 2 л.
Panaitescu 1959: VII; Михайлэ 1965: 26 (XIII–XIV в.); Bogdan 1969: 49 (XIII–XIV в.); Lința 1972: 254 (XIII–XIV в.); Bogdan 1978: 98–99 (XIII–XIV в.).

14. Миней служебная («Нямецкие отрывки»), XIII в.

Бухарест, РАН № 682.
Пергамен. (27,5 × 20,0), 2 л.
Piscopescu 1939: 20 (нач. XIII в.); Bogdan 1956: 110 (нач. XIII в.); Panaitescu 1959: VII; Bogdan 1969: 49 (XIII в.); Lința 1972: 251 (XIII в.); Bogdan 1978: 97–98 (XIII в.).

15. Апокалипсис с толкованиями, 1399–1420 гг.

Бухарест, РАН № 100.
Бумага. (29,5 × 19,5), 124 л. Серб.
Panaitescu 1959: VII, 127–128 (1399–1420 гг.); Lința 1972: 256–257 (XIV в.).

16. Книги Ветхого Завета (фрагмент) (из Рышнова), XIV в.

Бухарест, РАН № 677.
Пергамен. (19 × 13), 4 л. Серб.
Panaitescu 1959: VII; Михайлэ 1965: 27; Lința 1972: 256 (XIV в.); Bogdan 1978: 98 (XIV в.).

17. Апостол, первой четверти XIV в.

Клуж, библиотека университета в Клуже № 56/1938
Бумага. (28 × 21), 151 л. Среднеболг.
Iufu 1963: 458 (перв. пол. XIV в.); Lința 1972: 258 (кон. XIV в.); Lința, Cluj
Napoca 1980: 40–41 (кон. XIV в.).

18. Триодь, XIII в.

Сибиу, библиотека митрополии в Сибиу. №1
Пергамен. 217 листов. Среднеболг.
Iufu 1963: 467 (XIII в.); Lința 1972: 252 (XIII в.).

19. Сборник смешанного содержания («Ловчанский»), посл. четв. XIV в.

Санкт-Петербург, БАН Яцимир. 44 (13.3.17).
Бумага. (21,5 × 15), 185 л. Среднеболг.
Iufu. Despre prototipurile 1963: 512 (331–1371 гг.); Сергеев 2017: 134–143,
илл. 30–32 (посл. четв. XIV в.); Pelin 2017: 31–33 (XIV в.).

20. Сборник («Германов»), 1359 г.

Бухарест, Патриаршая библиотека Румынии № 211.
Пергамен. (20,5 × 14), 296 листов. Среднеболг.
Iufu. Despre prototipurile 1963: 512 (1359 г.); Михаилэ 1973: 157; Lința,
București 1981: 283–291 (1359 г.); Мирчева 2006.

21. Повечерник, XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1831/742.
Бумага. (20,5 × 15,3), 299 листов. Среднеболг.
Iufu. Despre prototipurile 1963: 512; Iuffu 1966: 194 (XIV в.); Iufu,
Brătulescu 2012: 123 (XIV в.).

22. Евангелие-тетр, посл. четв. XIV в.

Монастырь Нямц, библиотека № 233.
Iufu. Despre prototipurile 1963: 512 (посл. четв. XIV в.).

23. Слова Исаака Сирина, втор. пол. XIV в.

Бухарест, РАН № 139
Бумага. (22 × 14), 182 л.
Panaitescu 1959: 173-174 (XV в.); Iufu. Despre prototipurile 1963: 512–513
(втор. пол. XIV в.).

24. Устав св. Саввы, втор. пол. XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1902/813.
Бумага. (19,5 × 14,5), 144 л. Среднеболг.
Iufu. Despre prototipurile 1963: 513 (втор. пол. XIV в.); Iufu, Brătulescu
2012: 121–122 (XVI в.).

25. Миней служебная, апрель, кон. XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1827/738.

Бумага. (26,1 × 20,3), 137 л. Среднеболг.

Iufu. Despre prototipurile 1963: 513–514 (кон. XIV в.); Iuffu 1966: 191 (XIV в.); Lința 1972: 259 (XIV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 39–40 (последние годы XIV в.).

26. Правила (фрагмент), XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1893/804.

2 л. в начале и 2 л. в конце (припереплетные листы). Среднеболг.

Iufu. Despre prototipurile 1963: 514 (XIV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 104–105 (XIV в.).

27. Сборник («Градислава»), втор. пол. XIV в.

Монастырь Нямец, библиотека № 147.

Iufu. Despre prototipurile 1963: 514–515 (втор. пол. XIV в.).

28. Сборник, втор. пол. XIV в.

Бухарест, РАН № 298.

Бумага. (29 × 21,5), 191 л. Среднеболг.

Iufu. Despre prototipurile 1963: 515 (втор. пол. XIV в.); Panaitescu 1959: 397–400 (перв. пол. XVI в.).

29. Сборник, кон. XIV – нач. XV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1795/706.

Бумага. (28 × 20), 478 л. Среднеболг.

Iufu. Mănăstirea Moldovița 1963: 432 (кон. XIV – нач. XV в.); Lința 1972: 261 (кон. XIV – нач. XV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 149 – 157 (нач. XV в.).

30. Слова постнические Василия Великого, кон. XIV – нач. XV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1796/707.

Бумага. (28,5 × 19,5), 259 л. Серб.

Iufu. Mănăstirea Moldovița 1963: 432–433 (кон. XIV – нач. XV в.); Iuffu 1966: 195 (XIV–XV в.); Lința 1972: 261 (кон. XIV – нач. XV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 128 (XV в.).

31. Миней служебная, сентябрь, втор. пол. XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1771/682.

Бумага. (29 × 21), 198 л. Серб.

Iufu. Mănăstirea Moldovița 1963: 444 (втор. пол. XIV в.); Iuffu 1966: 191 (XIV в.); Lința 1972: 259 (втор. пол. XIV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 27 (кон. XIV в.).

32. Миния служебная, апрель, кон. XIV – нач. XV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1882/793.

Бумага. (28,8 × 20), 204 л. Среднеболг.

Iufu, Brătulescu 2012: 47 (кон. XIV – нач. XV в.).

33. Миния служебная, март, XIV – XV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1846/757.

Бумага. (29,8 × 17,9), 86 л. Среднеболг.

Iufu 1966: 191 (XIV–XV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 41 (XV в.).

34. Устав св. Саввы, XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1896/807.

Бумага. (21,6 × 14,1), 385 л. Среднеболг.

Iufu 1966: 194 (XIV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 120 (кон. XIV в.).

35. Устав св. Саввы, XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1879/808.

Бумага. (22 × 14,3), 330 л. Серб.

Iufu 1966: 194 (XIV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 120–121 (кон. XIV в.).

36. Устав св. Саввы втор. пол. XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1902/813.

Бумага. (19,5 × 14,5), 144 л. Среднеболг.

Iufu 1966: 194 (XIV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 121–122 (XVI в. (1529 г.)).

37. Повечерник XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1836/747

Бумага. 24 л. Фрагменты из различных рукописей.

Iufu 1966: 194 (XIV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 125 (XIV в.).

38. Авва Дорофей, XIV–XV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1937/1007.

Бумага. (21,5 × 13), 208 л. Серб.

Iufu 1966: 195 (XIV–XV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 127–128 (XVI в.).

39. Тело и душа, XIV в.

Монастырь Драгомирна, библиотека № 1867/778.

Бумага. (26,6 × 19,2), 231 л.

Iufu 1966: 195 (XIV в.); Iufu, Brătulescu 2012: 130 (кон. XIV в.).

40. Апостол (фрагмент), кон. XII в.

Бухарест, РАН № 790.

Пергамен. (20,0 × 27,5), 4 л.

Lința 1972: 247–248 (кон. XII в.).

41. Евангелие, XIII в.

Бухарест, Национальная библиотека Румынии № 10848.

Пергамен. (23,5 × 18), 125 л. Среднеболг.

Lința 1972: 250 (XIII в.); Lința. București 1981: 137–138 (XIII в.).

42. Евангелие, XIII–XIV в.

Монастырь Путна, библиотека № 566(II).

Пергамен. (26 × 18), 146 л. Галицк.-волын.

Lința 1972: 253–254 (XIII–XIV в.).

43. Евангелие (из Рышнова), XIII в.

Бухарест, РАН № 676.

Пергамен. (22 × 20), 8 л.

Михаилэ 1965: 27 (XIV в.); Lința 1972: 255–256 (XIV в.); Bogdan 1978: 98 (XIV в.).

44. Толковая Псалтырь (Бранка Младеновича), 1346 г.

Бухарест, РАН № 205.

Бумага. (27,5 × 20,5), 320 л. Серб.

Ranaitescu 1959: 300–301 (1346 г.); Lința 1972: 256 (XIV в.); Михаилэ 1973: 157.

45. Сборник, XIV в.

Бухарест, РАН № 72.

Пергамен. (31,5 × 23,5), 245 л. Серб.

Ranaitescu 1959: 87–88 (нач. XIV в.); Lința 1972: 257–258 (XIV в.).

46. Слова Иоанна Златоуста, кон. XIV в.

Бухарест, РАН № 148.

Бумага. (27 × 21), 158 л. Серб.

Ranaitescu 1959: 188–191 (XV в.); Lința 1972: 258–259 (кон. XIV в.).

47. Пандекты Никона Черногорца втор. пол. XIV в.

Бухарест, РАН № 130.

Бумага. (28 × 20,5), 307 л. Среднеболг. с влиянием серб.

Ranaitescu 1959: 152–157 (XV в.); Lința 1972: 260 (втор. пол. XIV в.).

48. Миняя (фрагмент), XIV в.

Собрание старообрядческой общины в г. Галац, современное местонахождение неизвестно.

Пергамен. (29,5 × 21), 24 л. Древнерус.

Яцимирский 1905: 814 (XIV в.); Lința 1972: 260 (XIV в.).

49. Тактикон Никона Черногорца, кон. XIV в.

Собрание старообрядческой общины в г. Галац, современное местонахождение неизвестно.

(27 × 21), 250 л. Среднеболг.

Яцимирский 1905: 817 (кон. XIV в.); Lința 1972: 260–261 (кон. XIV в.).

50. Сборник аскетический, кон. XIV в.

Собрание старообрядческой общины в г. Галац, современное местонахождение неизвестно.

(22 × 15), 269 л. Среднеболг.

Яцимирский 1905: 818 (кон. XIV в.); Lința 1972: 261 (кон. XIV в.).

51. Сборник слов и поучений (Патерик), втор. пол. XIV в.

Яссы, музей Дософей в Яссах № 4859.

Бумага. (27,5 × 20), 347 л. Среднеболг.

Lința 1972: 263 (втор. пол. XIV в.); Lința, Iași 1980: 137–142 (XIV в.).

52. Диоптра Филиппа Пустыника, сер. XIV в.

Львов, Научная библиотека им. В. Стефаника Академии наук Украины, № МВ 418.

Бумага. (28 × 21), 214 л. Среднеболг.

Vogdan 1978: 99 (XIV–XV в.); Кириличні рукописні книги 2007: 12–15 (сер. XIV в.).

53. Сборник («Бдинский»), XV в.

Генте, университетская библиотека Ghent Slavonic MS 408, AD 1360.

Бумага. 237 л. Среднеболг.

Vogdan 1978: 99 (1360 г.).

54. Миняя служебная, сентябрь XIV в.

Брашов, музей Шкея № 34.
Бумага. (29 × 21,5), 237 л. Среднеболг.
Lința. Brașov 1981: 28–30 (XIV в.)

55. Слова Иоанна Златоуста, XII–XIII в.

Брашов, музей Шкея, без номера.
Пергамен. 1 л.
Lința. Brașov 1981: 90–92, 187 (XII–XIII в.).

56. Апостол, XIV в.

Брашов, библиотека Жудецана, № 2974.
Пергамен. (22,5 × 14), 26 л. Серб.
Lința. Brașov 1981: 149–150 (XIV в.).

57. Аскетические сочинения, кон. XIV в. (в составе Сборника нач. XV в.)

Бухарест, РАН № 315, лл. 222–248 об.
Бумага. (22 × 14), 27 л. Среднеболг.
Ranaïtescu 2003: 71 (кон. XIV в.).

58. Евангелие-тетр (фрагмент), XIII–XIV в.

Бухарест, РАН № № 491.
Пергамен. (23 × 17,5), 2 л. Древнерус.
Ranaïtescu 2003: 321–322 (XIII–XIV в.).

59. Триодь цветная (?) (фрагмент), втор. пол. XIV – нач. XV в.

Москва, РГБ, Музейное собрание (ф.178), № 4294. Требник архиерейский 1621 г. В переплете у нижней крышки рукописи.
Пергамен. (17,8 × 2,8), фрагмент. Серб.
Constantinescu 1986: 106–107 (Псалтырь XIII в.); Паскаль 2017 (Триодь цветная (?) втор. пол. XIV – нач. XV в.).

60. Богослужебная рукопись, XIII–XIV в.

Бухарест, РАН № 111. Триодь постная XVI в.
Отрывки в переплете рукописи. Пергамен. Среднеболг.
Присутствие фрагментов отмечено Яцимирским (Яцимирский 1898: 33; Яцимирский 1905: 669–670), в настоящее время они отсутствуют (Ranaïtescu 1959: 139), современное местонахождение неизвестно.

61. Богослужбная рукопись, XIV в.

Санкт-Петербург, РНБ, собрание М. П. Погодина № 562. Миняя службная 1577 года. По краям у переплета рукописи.
Пергамен. Фрагменты. Среднеболг.
Присутствие фрагментов отмечено Яцимирским (Яцимирский 1908: 204), в настоящее время они отсутствуют (см., например: Иванова 1981: 110–114), современное местонахождение неизвестно.

62. Часослов, XIII в.

Санкт-Петербург, БАН Яцим. 95 (13.7.9).
Пергамен. (20,5 × 16), 1 л. Древнерус.
Сводный каталог 1984: 284–285 (XIII в.); Pelin 2017: 21–22 (XIII в.).

63. Устав о посте и епитимиях, кон. XIII – нач. XIV в.

Санкт-Петербург, БАН Яцим. 94 (13.7.8).
Пергамен. (21 × 12), 1 л. Древнерус.
Сводный каталог 1984: 372 (кон. XIII – нач. XIV в.); Pelin 2017: 22 (кон. XIII в.).

64. Октоих, втор. пол. XIII в.

Санкт-Петербург, БАН Яцим. 94 (13.7.10).
Пергамен. (19,5 × 13,7; 17,7 × 11,4), 2 л. Среднеболг.
Сводный каталог 1984: 305 (втор. пол. XIII в.); Pelin 2017: 22–23 (втор. пол. XIII в.).

65. Евангелие-тетр, XIV в.

Москва, РГБ, собрание ОИДР (ф. 205), № 31.
Пергамен. (17,3–17,8 × 12,2–12,6), 279 л. Среднеболг.
Сводный каталог 2002: 433–435 (втор. пол. (трет. четв.?) XIV в.); Pelin 2017: 23–24 (втор. пол. XIV в.).

66. Книги Царств (Ветхий Завет), XIV в.

Москва, РГБ, Музейное собрание (ф. 178), № 3750.
Бумага. (28,4 × 20,3), 158 л. Среднеболг.
Музейное собрание 1997: 221 (втор. пол. XV в.); Pelin 2017: 24–25 (кон. XIV в.).

67. Ветхий Завет (отдельные книги), 70-е годы XIV в.

Санкт-Петербург, РНБ, Основное собрание № F.I.461.
Бумага. (28 × 21), 440 л. Среднеболг.
Славянские рукописи 2009: 105–108 (70-е годы XIV в.); Pelin 2017: 25–26 (кон. XIV в.).

68. Миняя служебная, январь, кон. XIV – нач. XV в.

Санкт-Петербург, РНБ собрание М. П. Погодина, № 520.

Бумага. (24,5 × 18,0), 247 л. Среднеболг.

Иванова 1981: 105–110 (кон. XIV – нач. XV в.); Pelin 2017: 26–28 (кон. XIV – нач. XV в.).

69. Сборник аскетический, кон. XIV– нач. XV в.

Москва, ГИМ, собрание Е. В. Барсова № 235.

Бумага. (22 × 16,5), 391 л. Серб.

Овчинникова-Пелин 1989: 78–80 (кон. XIV – нач. XV в.); Pelin 2017: 29–30 (кон. XIV – нач. XV в.).

70. Сборник, кон. XIV – нач. XV в.

Санкт-Петербург, БАН Яцим. 28 (13.6.13)

Бумага. (14,8 × 10,5), 127 л.

Pelin 2017: 30–31 (кон. XIV – нач. XV в.).

71. Октоих, XIV в.

Пергамен. (18 × 3,7), часть листа. Среднеболг.

Санкт-Петербург, собрание М. П. Погодина № 505а.

Рукописные книги 1992: 139 (XIV в.); Pelin 2017: 33–34 (XIV в.).

72. Номоканон (Зинарь), XIV в.

Москва, РГБ Музейное собрание (ф. 178), № 3169.

Бумага, пергамен. (20 × 14,5), 50 л. Среднеболг.

Музейное собрание 1997: 62 (кон. XIV в.); Pelin 2017: 34–35 (XIV в.).

73. Правила церковные, втор. полов. XIV в.

Москва, ГИМ, собрание П. И. Щукина № 339.

Пергамен. (18,5 × 13), 14 л. Среднеболг.

Яцимирский 1897: 38 (XIV в.); Описание пергаменных рукописей 1966: 301 (XIV в.); Pelin 2017: 35–36 (втор. пол. XIV в.).

74. Триодъ постная, XIV в.

Санкт-Петербург, БАН Яцим. 13 (13.7.11).

Пергамен. (15 × 6,3 и 14,6 × 6,5), 2 л. Серб.

Срезневский, Покровский 1910: 121–122 (XIV в.); Пергаменные рукописи 1976: 119–120 (XIV в.); Pelin 2017: 36–37 (XIV в.).

Данный список, разумеется, может быть дополнен и другими рукописями и фрагментами, не упоминаемые в румынской историографии. Например, списком **Миней служебной, ноябрь–декабрь** из бывшего собрания Общества истории и древностей российских (РГБ, ф. № 205), известной еще со времени публикации каталога Е. И. Соколова с текстом рукописной пометы безымянного монаха на л. 187 о пожаре 1536 года в молдавском монастыре Путна (Соколов 1905: 22–36). На основании датировки Е. И. Соколовым этой рукописи (XV век) она включена в румынской историографии в перечень литературных памятников эпохи Стефана Великого (Turdeanu 1960: 63–64; Szekely 2007: 157–158, 165; Pelin 2008: 315). Между тем эта рукопись по происхождению болгарская, а водяные знаки рукописи показывают, что датируется она последней четвертью XIV в. (Паскаль 2018).

ЛИТЕРАТУРА

- Иванова 1981 — *Иванова Кл.* Български, сръбски и молдовлахийски кирилски ръкописи в сбирката на М. П. Погодин. София, 1981.
- Михаилэ 1965 — *Михаилэ Г.* Славяно-румынские тексты как источник для словаря книжнославянского языка // *Romanoslavica*. Bucureşti, 1965. Т. XII. P. 21–33
- Михаилэ 1973 — *Михаилэ Г.* Книжнославянский литературный язык в Румынских княжествах и его характерные лексические черты // Доклады и сообщения, представленные на VII Международном съезде славистов (Варшава, 21–27 августа 1973 г.) // *Michailă G.* Румынский язык и культура в Юго-Восточной Европе. Bucureşti, 2001. С. 151–177.
- Кириличні рукописні книги 2007 — Кириличні рукописні книги у фондах Львівської наукової бібліотеки ім. В. Стефаника НАН України: Каталог. Львів, 2007. Т. 1.
- Мирчева 2006 — *Мирчева Е.* Германов сборник от 1358/1359 г.: Изследване и издание на текста. София, 2006.
- Музейное собрание 1997 — Музейное собрание. Описание / Ред. И. М. Кудрявцев и др. М., 1997. Т. 2. № 3006–4500.
- Овчинникова-Пелин 1989 — *Овчинникова-Пелин В. С.* Сводный каталог молдавских рукописей, хранящихся в СССР. Коллекция Новонямецкого монастыря. Кишинев, 1989.
- Описание пергаменных рукописей 1966 — *Щепкина М. В., Протасьева Т. Н., Костюхина Л. М., Голыщенко И. С.* Описание пергаменных рукописей

- Государственного исторического музея. Часть 2: Рукописи болгарские, сербские, молдавские // Археографический ежегодник за 1965 год. М., 1966. С. 273–309.
- Панаитеску 1963 — *Панаитеску П. П.* Характерные черты славяно-румынской литературы // *Romanoslavica. București*, 1963. Т. IX. Р. 267–290.
- Паскаль 2017 — *Паскаль А. Д.* Пергаменные фрагменты кириллических рукописей в переплетах славянских рукописей молдавского происхождения // Загребинские чтения 2017. Сборник трудов международной научной конференции «XII Загребинские чтения». СПб., 2017 (в печати).
- Паскаль 2018 — *Pascal A.* Despre Mineiul pe noiembrie-decembrie aflat în colecția Bibliotecii de Stat a Rusiei (fond 205, nr. 337) cu însemnarea despre incendiul din 1536 la Mănăstirea Putna (Colocviile Putnei, ediția a XX-a 30 august – 2 septembrie 2017, Mănăstirea Putna) (в печати).
- Пергаменные рукописи 1976 — *Бубнов И. Ю., Лихачева О. П., Покровская В. Ф.* Пергаменные рукописи библиотеки Академии наук СССР. Л., 1976.
- Рукописные книги 1992 — Рукописные книги собрания М. П. Погодина: Каталог / [В.М. Загребин и др.]. СПб., 1992. Вып. 2.
- Сводный каталог 1984 — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984.
- Сводный каталог 2002 — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV век / Ред. Князевская О. А., Кобяк Н. А., Лифшиц А. Л., Тихомиров Н. Б., Турилов А. А., Шеламанова Н. Б. М., 2002. Вып. 1. (Апокалипсис – Летопись Лаврентьевская).
- Сергеев 2017 — Описание бумажных рукописей XIV века Библиотеки Российской академии наук. СПб., 2017.
- Славянские рукописи 2009 — Славянские рукописи болгарского происхождения в Российской Национальной Библиотеке – Санкт-Петербург / Сост. Боряна Христова и др. София, 2009.
- Соколов 1905 — *Соколов Е. И.* Библиотека императорского общества истории и древностей российских. М., 1905. Вып. 2: Описание рукописей и бумаг, поступивших с 1846 по 1902 г. вкл.
- Срезневский, Покровский 1910 — *Срезневский В. И., Покровский Ф. И.* Описание рукописного отделения библиотеки императорской Академии наук. I. Рукописи. СПб., 1910. Т. 1. (I. Книги священного писания; II. Книги богослужебные).
- Турилов 2005 — *Турилов А. А.* Критерии определения славяно-молдавских рукописей XV–XVI вв. // Хризограф. М., 2005. Вып. 2. С. 139–168.
- Турилов 2010 — *Турилов А. А.* Судьба древнейших славянских литературных памятников в средневековых национально-региональных традициях //

- Slavia Cyrillomethodiana: Источниковедение истории и культуры южных славян и Древней Руси. Межславянские культурные связи эпохи средневековья. М., 2010. С. 18–38.
- Цонев 1910 — *Цонев Б.* Опись на рукописите и старопечатни книги на Народната библиотека в София. София, 1910.
- Яцимирский 1897 — *Яцимирский А. И.* Опись старинных славянских и русских рукописей собрания П. И. Щукина. М., 1897. Т. II.
- Яцимирский 1898 — *Яцимирский А. И.* Рукописи, хранящиеся в Ново-Нямецком монастыре в Бессарабии. Славянские рукописи Нямецкого монастыря в Молдавии // Древности. Труды славянской комиссии Московского императорского археологического общества. М., 1898. Т. 2. Вып. 2.
- Яцимирский 1905 — *Яцимирский А. И.* Славянские и русские рукописи румынских библиотек // Сборник отделения русского языка и словесности Имп. АН. СПб., 1905. Т. 79.
- Яцимирский 1908 — *Яцимирский А. И.* Мелкие тексты и заметки по старинной славянской и русской литературам. Вып. LVII. Шестнадцать рукописей молдавского письма XV–XVII вв. // ИОРЯС Имп. АН. СПб, 1908. Т. XIII. Кн. 2.
- Bogdan 1956 — *Bogdan D. P.* Din paleografia slavo-română // Documente privind istoria României. București, 1956. Vol. I. Introducere. P. 79–168.
- Bogdan 1969 — *Bogdan D. P.* Compendiu al paleografiei româno-slave. București, 1969. Vol. I.
- Constantinescu 1986 — *Constantinescu R.* Manuscrise de origine românească din colecții străine: repertoriu. București, 1986.
- Djamo-Diaconiță 1971 — *Djamo-Diaconiță L.* Limba documentelor slavo-române emise în țara Românească în secolele XIV–XV. București, 1971.
- Iuffu 1966 — *Iuffu Z.* Manuscrisele slave din biblioteca și muzeul mănăstirii Dragomirna // Romanoslavica. București, 1966. Т. XIII. P. 189–202.
- Iufu 1963 — *Iufu I.* Manuscrisele slave în bibliotecile din Transilvania și Banat // Romanoslavica. București, 1963. Т. VIII. P. 451–468.
- Iufu. Despre prototipurile 1963 — *Iufu I.* Despre prototipurile literaturii slavo-romane din secolul al XV-lea // Mitropolia Olteniei. 1963. An. XV. Nr. 7–8. P. 511–535.
- Iufu. Mănăstirea Moldovița 1963 — *Iufu I.* Mănăstirea Moldovița — centru cultural important din perioada culturii române în limba slavonă (sec. XV–XVIII) // Mitropolia Moldovei și Sucevei. Iași, 1963. Nr. 7–8. P. 428–455.
- Iufu, Brătulescu 2012 — *Iufu I., Brătulescu V.* Manuscrise slavo-române din Moldova. Fondul Mănăstirii Dragomirna. Iași, 2012.

- Lința 1972 — *Lința E.* Cele mai vechi manuscrise slave din țara noastră // Romanoslavica. București, 1972. T. XVIII. P. 245–264.
- Lința. Iași 1980 — *Lința E.* Catalogul manuscriselor slavo-române din Iași. București, 1980.
- Lința. Cluj Napoca 1980 — *Lința E.* Catalogul manuscriselor slavo-române din Cluj Napoca. București, 1980.
- Lința. București 1981 — *Lința E.* Catalogul manuscriselor slavo-române din București, ultimul în colaborare cu Lucia Djano-Diconiță și dr. Olga Stoicovici. București, 1981.
- Olteanu 1975 — *Olteanu P. (coord.), Mihăilă Gh., Djamo-Diaconiță L., Vrabie E., Lința E., Stoicovici O., Mitu M.* Slava veche și slavona românească. București., 1975.
- Panaitescu 1959 — *Panaitescu P. P.* Manuscrisele slave din biblioteca Academiei RPR. București, 1959. Vol. I.
- Panaitescu 2003 — *Panaitescu P. P.* Catalogul manuscriselor slavo-române și slave din Biblioteca Academiei Române. București, 2003. Vol. II: Ediție îngrijită de Dalila-Lucia Aramă și revizuită de G. Mihăilă.
- Pelin 2008 — *Pelin V.* Manuscrise din domnia lui Ștefan cel Mare. II // *Analele Putnei.* 2008. T. IV. Nr. 2. P. 249–326.
- Pelin 2017 — *Pelin V.* Manuscrise românești din secolele XIII–XIX în colecții străine (Rusia, Ucraina, Bielorusia). Catalog. Ediție îngrijită de acad. A. Eșanu, dr. V. Eșanu, V. Cosovan. Editura Știința, 2017.
- Piscopescu 1939 — *Piscopescu E.* Literatura slavă din Principatele Romane in veacul al XV-lea. Dupa manuscrise slave din Biblioteca Academiei Romane. București, 1939.
- Szekely 2007 — *Szekely M. M.* Manuscrise răzlețite din scriptoriul și biblioteca Mănăstirii Putna // *Analele Putnei.* 2007. Nr. 1. P. 157–158, 165 (№ 6).
- Turdeanu 1960 — *Turdeanu É.* L'activité littéraire en Moldavie à l'époque d'Etienne le Grand (1457–1504) // *Revue des études roumaines.* Paris, 1960. T. 5–6. P. 21–66.

A. D. Pascal

**Questions of the origin of the oldest Cyrillic manuscripts,
found on the territory of Romania,
in the modern Romanian historiography**

The article discusses the views of the leading Romanian Slavists (Damian Bogdan, Peter Panaitescu, Radu Constantinescu, John Yufu, George Michaele, Helena

Linz, etc.) on the origin and number of the oldest Cyrillic manuscripts, found on the territory of Romania. The survey of 75 Cyrillic manuscripts and fragments with their brief characteristics of modern Romanian historiography was conducted, based on the work of these authors, catalogues and descriptions of the manuscripts currently in the Romanian monastic and public collections, and in other countries.

Key-words: Old Slavonic language, Romania, manuscripts, Romanian historiography, XII–XIV centuries